

Le Jet d'Eau

THE FOUNTAIN

CHANT

Andantino tranquillo *p languido*

Tes beaux yeux sont las, — pauvre a.
 Closed at last thine eyes, — my be.

PIANO

Andantino tranquillo
pp molto dolce

- man - - - te!
 - lor - - - ed: Res - te longtemps sans les rou.vrir, Dans cet.te
 Tran - quil and calm thy sleep shall be; E - ven from

sempre pp

molto p

po - se non - cha - lan - te Où t'a sur - pri - se le plai - sir.
 me thou art re - mov - ed, Thy spi - rit loosed now wanders free.

più pp

p

Dans la cour le jet d'eau qui ja - - se Et ne se tait ni nuit ni
 From the court the bab - ble and pat - - - - - ter Of the foun - tain's cease - - - - - less

pmolto legato

p

jour,
 song

En - tre - tient dou - ce - ment l'ex - ta - se
 Soothes me, too, with its gen - tle chat - - - - - ter,

pp

p *dim.* *Rit.*

Où ce soir m'a plon - gé l'a - mour.
 soft - ly laughs as it hastes a - long.

pp *Rit.* *pp*

Poco mosso *pp*

La ger - - - - - be
 The glitt' - - - - - ring

Poco mosso *ppp legg.*

d'eau qui ber - - ce Ses mil - le fleurs, Que la
sheaf is throw - - ing Its count - less flowers, In the

lu - - ne tra - - ver - - se De ses pâ - -
pale moon . . . light glow - - ing: Its sparkl - ing

- leurs, Tom - be comme une a -
showers, Like tear - drops swiftly

- ver - - se De lar - - ges
flow - - ing, Fall through the still

pleurs.
lours.

Ain
'Twas

pp en retenant

p

- si ton â - me qu'in - cen - di - e L'é - clair brû -
 thus thy soul came forth to meet me, Ra - dient

- lant des vo - lup - tés S'é -
 in its bright al - lure: Came

cresc. *3*

- lan - ce, ra - pide et har - di - e, Vers les
 gleam - ing and sparkl.ing to greet me, As the

p cresc.

più f a Tempo (Andantino tranquillo)

vas - tes cieux en - chan - - tés.
 wa - ters lit by moon - beams pure.

più f a Tempo (Andantino tranquillo)

p *più dim.*

Puis, el - le s'é - pan - che, mouran - te, En un flot de
 Then quick it brimm'd up flow - ing o - ver In a torrent of

tris - te lan - gueur, Qui par une in - vi - si - ble pen - - te Des -
 pas - sio - nate tears, The heart submerg'd of thy true lo - - ver, That

più p *mf*

dim. Rit. Poco mosso

- cend jus - qu'au fond de mon cœur. La ger - be d'eau qui
 heart which thine i - mage bears. The glit'ring sheaf is

dim. Rit. Poco mosso

p *pp*

ber - ce Ses mil - le fleurs, Que la lu - ne tra -
 throw - ing Its countless flowers, In the pale moon - beams

- ver - - - se De ses pâ - leurs,
 glow - - - ing: Its sparkl - ing showers,

Tom - - - be comme une a - ver - - - se De
 Like tear - drops swift - ly flow - - - ing, Fall

lar - - - ges pleurs.
 through the still hours.

Meno mosso tempo rubato

p

O toi,
Oh thou,

Meno mosso tempo rubato

molto dim. *pp*

p

que la nuit rend si bel - - - le, Qu'il m'est
whose beau - ty scarce is mor - - - tal, Till the

sempre pp

doux, pen - ché vers tes seins, D'é - cou -
day downs I'll watch o'er thee, That no

pp

- ter la plainte é - ter - - nel - - - le Qui san -
harm cross thy sa - cred por - - - tal, In thy

pp

Rit.

- glo - te dans les bas - sins!
 dreams may'st thou think of me.

Rit. *molto pp* *più pp*

Più lento

Più lento

pp espress. *p espress.*

Lu - ne, eau so -
 Moon - beams, plash.ing

- no - re, nuit bé - ni - e, Ar.bres qui fris.sonnez au - tour,
 wa - ter bright.ly gleam - ing, Trees that murmur and sigh a - bove

pp *p* *pp*

Vo - tre pu - re mé - lanco - li - e Est le miroir de mon amour. — —
 while my dear la.dy lies adream.ing, Speak to her of my faithful love. — —

p *più p* *pp*

Andantino tranquillo

pp

La ger - be d'eau qui ber - ce Ses mil.le fleurs, que la
 The glit - ting sheaf is throw - ing Its countless flowers, In the

Andantino tranquillo

lu - ne tra - ver - se De ses pâ - leurs,
 pale moon - beams glow - ing: Its sparkling showers,

p *dim.* *pp*

Rit. molto e morendo

Tom - be comme une a - ver - se De
 Like tear drops swift - ly flow - ing, Fall

Rit. molto e morendo

lar - ges pleurs.
 through the still hours.

pp *ppp*